

我们在路上...  
On the road...



考察中的发现...  
Discovering...



我们的沉思...  
Thinking...



感谢所有参与兰州绿地图制作活动的志愿者们:

蔡丽坤	蔡妍芳	陈桂兰	陈 凯	揣笑怡	戴国铮	邓奇德	邓文喧
韩柏一	韩雨溪	韩雨佳	贺瑞雪	黑丽华	胡小军	江 琳	金连平
李光晔	李国林	李健强	李倬俐	李全柏	李文林	李阳阳	李家祯
路有明	林 琦	藺岩磊	刘雷平	刘亮光	刘 玉	马小雪	马占原
马正学	彭红江	任 越	荣丽娟	沙曼琪	沙世安	邵其珍	邵 艳
石 金	石秀琳	孙艳琪	陶 丽	陶 冶	滕宝成	吴霞霞	宛圣陶
王恩渭	王 昊	王佳丽	王婉霞	王蔚然	王新涵	王玉兰	王 颖
王 艳	王俊波	魏 娟	魏立明	郝 源	肖立新	熊 英	徐定艳
阎世德	杨丽萍	杨 颖	叶志青	于鹏飞	张 海	张家瑞	张 娟
张 雷	张胜滨	赵彦云	赵一帆	赵 中	周迎平	朱 霞	

感谢以下单位对兰州绿地图制作活动的支持:

北京地球村环境教育中心  
甘肃省科学技术协会  
甘肃省野生动植物管理局  
兰州市慈善总会  
兰州市归国华侨联合会  
兰州水车园  
兰州日报  
新华通讯社甘肃分社

制作单位: 甘肃省绿驼铃环境发展中心

绘图美工: 王新涵 吴霞霞 王俊波 王 艳

技术指导: 王 颖 陶 冶

初稿绘制: 魏立明 熊 英 徐定艳

翻 译: 陈维真

统筹审稿: 江 琳 李健强 赵 中

出版时间: 2007年10月

绿驼铃

Green Camel Bell

电话 TEL: 0931-2650202

传真 FAX: 0931-2650202

网址 Website:

http://www.gcb.ngo.cn

邮箱 Email:

info@gcb.ngo.cn;

greencambell@126.com

地址 Add: 兰州市七里河区明仁花苑

17幢4单元102室

Room 102, Unit 4, 17th Building,

MingRen HuaYuan, Qilihe District,

Lanzhou, Gansu Prov, China

邮编 Post Code: 730050

感谢 兰州百分设计有限公司提供支持 8447331



兰州市绿地图

Lanzhou Green Map

关于绿地图

绿地图诞生于1995年, 现活跃于全世界50多个国家, 400多个城市、乡村和社区。目前全世界出版了300多份生机勃勃的绿地图。并且其中许多地图都被各地青年或成人的教室、工作坊所采用。

绿地图系统以绘制绿色地图为手段, 鼓励全世界人士加入到建立可持续发展社区的进程中。绿地图系统支持各地的绿地图绘者绘制自己社区的绿色地图, 以体现当地居民对自己社区理解角度的不断转变。绿色地图通过标识出社区的绿色资源, 为居民提供更多可持续发展生活方式的选择, 而且可以作为社区居民和访客实用的指南。

About the Green Map System

The Green Map System (GMS) has been developed collaboratively since 1995, and is now active in 400 cities, villages and neighborhoods in 50 countries. Over 300 vibrant Green Maps have been published to date, and hundreds more have been created in classrooms and workshops by youth and adults.

The Green Map System promotes inclusive participation in sustainable community development around the world, using map-making as its medium. The GMS supports local green map-makers as they create perspective-changing community 'portraits' that act as comprehensive inventories for decision-making and as practical guides for residents and tourists.

绘制兰州的绿地图

怀着一颗热爱兰州、建设兰州的赤诚之心, 带上一份好奇愉悦的心情, 漫步在兰州这座黄河穿城而过的城市, 发现城市中的绿光, 搜寻关于美丽黄河、美丽金城的古老传说, 再用绿地图将它们传播出去!

这份兰州绿地图是通过200余人7次的集中考察, 20余人参与绘制, 历时三个月完成的。它集中展现了黄河兰州段沿线的生态环境、自然风情和人文景观。

Creating the Lanzhou Green Map

Stroll through Lanzhou, a city through which the Yellow River flows, and bring along your love for the city and hopes for its development, as well as your curiosity and a playful spirit. Discover the shining green spots in the city and seek out the ancient stories of the beautiful Yellow River and former Jin Cheng (Golden City). Then use the Green Map to spread the word about them! The Lanzhou Green Map was created over a period of three months. More than 200 people went on 7 trips exploring the city, and more than 20 people participated in drawing and production. The map highlights the ecology, nature tourism sites, and cultural landmarks of the part of the Yellow River that runs through Lanzhou.





**Wetlands Park:**  
Located in Lanzhou City's An'ning District, the Wetlands Park is the first of its kind in Gansu province, and is the first ecological park situated on the Yellow River. Combining environmental protection and tourism into one, it has become a model for environmental protection along the Yellow River.



**Long Yuan:**  
Long Yuan is a park that has the "dragon" as its theme. It has a sculpted "long" (dragon) character that is 10m tall and rises from a 15m high base as if it were leaping from the Yellow River and flying into the sky above.



**White Horse Waves:**  
It was said that Tang Seng rode the White Dragon Horse across the river. Since then, the river's tumbling waves have testified to their great and mysterious passage through Lanzhou.



**Mother Yellow River:**  
The Mother Yellow River sculpture consists of the figures of a mother and baby. The mother figure lies above the mighty waves holding a baby boy on her right side. They symbolize the Mother Yellow River, which nurtures the Chinese peoples, and the descendants of ancient China, who are growing happy, healthy, and strong. The base of the sculpture is decorated with line carvings of waves and fish, which reflect the long history and culture of Gansu.



**Horse Treading on Flying Sparrow (Ma Ya Fei Yan):**  
Unearthed in 1969 from the Lei Tai tomb in Wuwei, Gansu Province, the Horse Treading on Flying Sparrow sculpture has received a national-level designation from the State Tourism Administration. The racing horse has three hooves in the air, soaring forward, and one stepping on a flying sparrow, expressing the great heights and rapid speeds achieved by the galloping horse and embodying the striving and heroic spirit of the Han Dynasty.



**中山桥:**  
位于兰州城北白塔山下, 有“天下黄河第一桥”之称。建于清光绪三十三年(1907年), 被命名为“兰州黄河铁桥”。1942年为纪念孙中山先生改名为中山桥。

**Zhongshan Bridge:**  
Located beneath the White Pagoda Mountain in the north of Lanzhou City, Zhongshan bridge is known as "the first bridge on the Yellow River". It was built in 1907 (Qing Dynasty), and was named the "Lanzhou Yellow River Iron Bridge". In commemoration of Sun Zhongshan (Sun Yat-sen), it was renamed "Zhongshan Bridge" in 1942.



**兰州白塔:**  
塔身为八面七级, 高约十七米, 上有绿瓦, 下有脚基, 通体洁白, 挺拔秀丽。白塔与黄河上的铁桥构成雄伟壮丽的画面, 成为兰州市的象征之一。

**Lanzhou White Pagoda:**  
The White Pagoda, which is approximately 17m high, stands tall and straight with seven terraces and eight sides. Crowned with a green roof and sitting on a round base, the body of the pagoda is white. The iron bridge stretching over the Yellow River below and the White Pagoda sitting on the hills above together create a striking image that has become one of the symbols of Lanzhou City.



- 文化与设计 ..... ■
- 自然/动物和植物 ..... ■
- 交通 ..... ■
- 环境污染源 ..... ■
- 商业活动 ..... ■
- 资源再生 ..... ■